PELL September 2017

AZELLA 2017-2018

The AZELLA Team

AZELLA 2017-2018

Life Cycle of an AZELLA Placement Test

AZELLA Spring 2018 Reassessment Testing

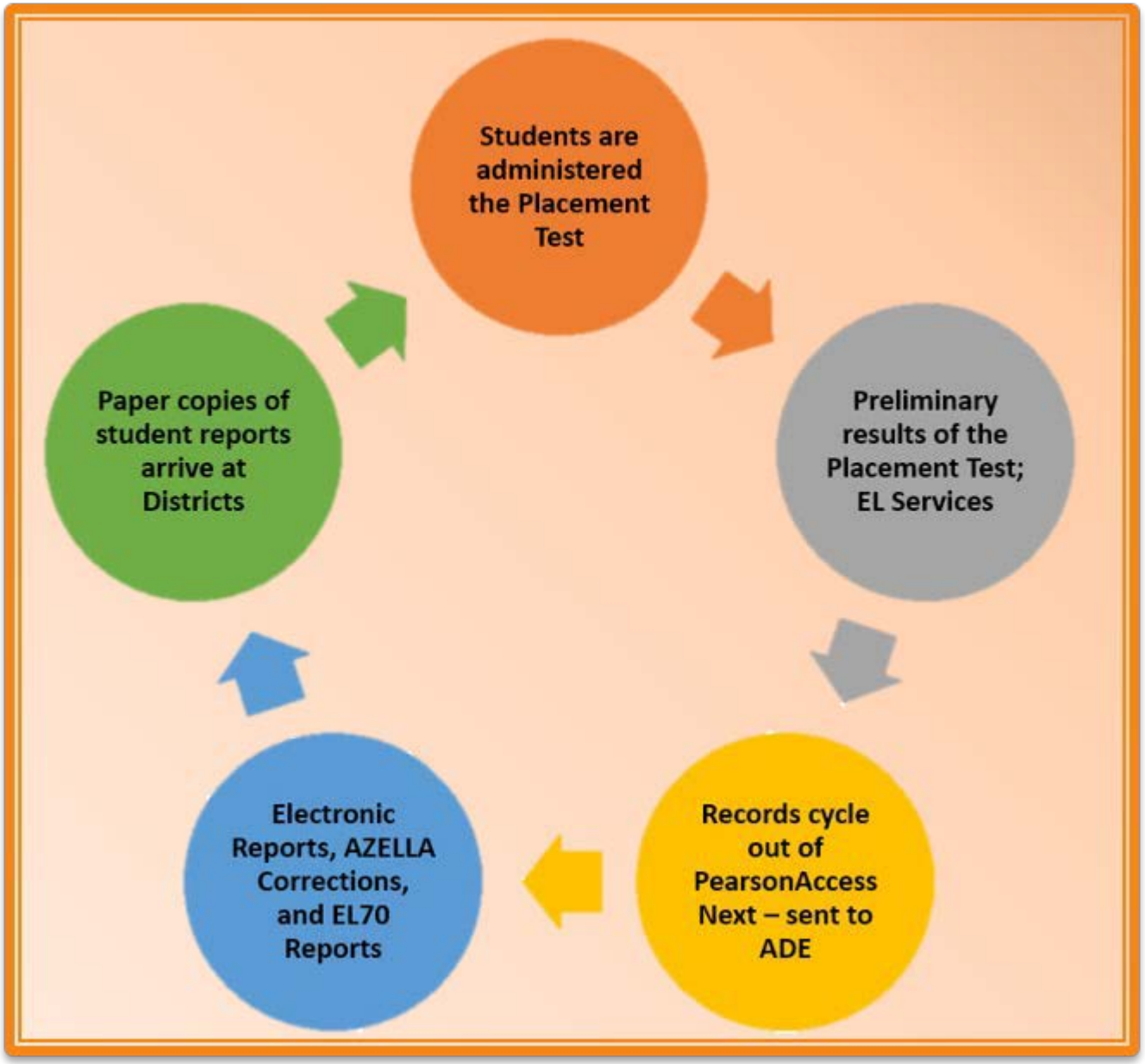
AZELLA Testing Guidance for Els with Disabilities

We have features for every step of the way

1 **AZELLA** Placement Test Cycles

Register, test, and results

AZELLA Placement Test Cycles



Cycle Calendar for Placement Tests

AZELLA Placement Test Cycle Fiscal Year 2018	Close of Cycle Last day to key-enter stduent responses and scores in PearsonAccess^{next}. For students attending public schools, the SSID MUST be included in order for a test to cycle out.	Electronic Results **(1)** PDFs and Student Data Files posted in PearsonAccess^{next}; **(2)** Test record posted to EL70 Reports or in the AZELLA Corrections application (ADEConnect); **(3)** First available date for a Placement Test from the correlating Cycle to pass integrity for EL Services enrollment. Test records that are in the AZELLA Corrections application must be corrected before the record will move to the EL70 Report and pass integrity.	Paper Reports Paper copies of individual student reports from Pearson due to arrive at the District.
1	Friday, August 04, 2017	**Thursday, August 24, 2017**	Thursday, September 07, 2017
2	Friday, August 18, 2017	**Thursday, September 07, 2017**	Thursday, September 14, 2017
3	Friday, September 01, 2017	**Thursday, September 21, 2017**	Thursday, September 28, 2017
4	Friday, September 15, 2017	**Thursday, October 05, 2017**	Thursday, October 12, 2017
5	Friday, October 13, 2017	**Thursday, November 02, 2017**	Thursday, November 09, 2017
6	Friday, November 17, 2017	**Thursday, December 07, 2017**	Thursday, December 14, 2017
7	Friday, December 22, 2017	**Thursday, January 11, 2018**	Thursday, January 18, 2018
8	Friday, January 26, 2018	**Thursday, February 15, 2018**	Thursday, February 22, 2018
9	Friday, February 23, 2018	**Thursday, March 08, 2018**	Thursday, March 15, 2018
10	Friday, March 23, 2018	**Thursday, April 12, 2018**	Thursday, April 19, 2018
11	Friday, April 20, 2018	**Thursday, May 10, 2018**	Thursday, May 17, 2018
12	Friday, May 18, 2018	**Thursday, June 07, 2018**	Thursday, June 14, 2018

ELL71 **ELL Program Participation Report**

Fiscal Year: 2018

School Year: 2017 - 2018

School CTDS:

School Name:

Integrity Result: Failed

District Student ID	State Student ID	Last Name

The 1st available date to **pass** integrity is the **Electronic Results** date based on the Cycle the test moved out of PearsonAccess Next.

2017-2018 AZELLA PLACEMENT CYCLE DATES

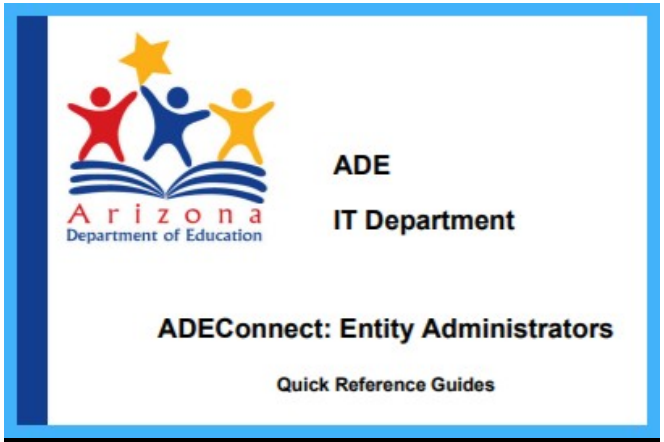
Cycle	Last Key Entry Date	Electronic Results	Paper Reports Due
1	8/4/2017	8/24/2017	9/7/2017
2	8/18/2017	9/7/2017	9/14/2017
3	9/1/2017	9/21/2017	9/28/2017
4	9/15/2017	10/5/2017	10/12/2017
	10/13/2017	11/2/2017	11/9/2017
	11/17/2017	12/7/2017	12/14/2017
	12/22/2017	1/11/2018	1/18/2018
	1/26/2018	2/15/2018	2/22/2018
	2/23/2018	3/8/2018	3/15/2018
10	3/23/2018	4/12/2018	4/19/2018
11	4/20/2018	5/10/2018	5/17/2018
12	5/18/2018	6/7/2018	6/14/2018

FAILING or PASSING Integrity

AZELLA Test records and reports; get connected through

ADEConnect.

One (1) dedicated role for the **AZELLA District Test Coordinator** and the role of **ELL** to share with others who require access to the EL Reports and the AZELLA Corrections application.



Contact ADESupport

ADESupport@azed.gov

AZELLA Corrections application

Arizona Department of Education

AZ.GOV Arizona's Official Web Site

Home | AZELLA Corrections | SDELL Reports | LEA Reason | EL Amendment | Grade Level Performance Survey | Stages III-V Performance Survey | ADE Connect

AZELLA Corrections / SDELL Reports

Fiscal Year 2018

Welcome

AZELLA Corrections

District: Select District...

School:

Only one (1) cell, per student, per day can be corrected; must match AzEDS.

AZELLA Error Records

Generate Report

CTDS	District Entity ID	District	SchoolEntity	School	Test Date	Scoring Cycle	SAIS ID	Last Name	First Name	Date Of Birth	Overall Proficiency	Total Scale Score
02021310	4170	Willcox Unified District	4755	Willcox Elementary School	08/02/2017	01	67836158				Proficient	0283
07020411	4235	Mesa Unified District	4924	Longfellow Elementary School	07/31/2017	01	41824771				Basic/Intermedi	0253
07024810	4240	Scottsdale Unified District	5047	Tonalea K-8	07/31/2017	01	48567831				Proficient	0259

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 ... Page size: 5

322 items in 65 pages

SSID, **Last Name, First Name,** and **Date of Birth** can be corrected. All 4 cells **must match** what is in AzEDS for the student.

Exact Matches

ID	Name	Birth Date	Gender	Matching Score	More Info
72599895			Male	100.00	More Info

Aliases	School Associations		
	Name	CTDS	Year
	Willcox Elementary School	020213101	2018

Corrected Test Record moves

From the AZELLA Corrections application (updates daily)

SAIS ID	Last Name	First Name	Date Of Birth	Overall Proficiency	Total Scale Score
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Proficient	0283

To the student's **EL70 Report**
after it refreshes on Tuesday and Thursday nights

SDELL70 Arizona Department of Education

FY 2018 (School Year 2017 - 2018) SDELL70 - AZELLA Student Test History Report

Student Demographics

SAIS ID	Last Name	First Name	Middle Name	Birth Date	Last Name Stud
[illegible]	[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]

Assessment History

Assessment Date	Assessment Name	Total Scale Score	Overall Proficiency Level	Grade	ELL Classification
08/02/2017	AZELLA	283	Proficient		Not Eligible for ELL Services

You are about to view **draft (Excel) versions** of the newly updated EL70 and EL73 Reports!

Coming to you in late September 2017.

EL70 REPORT

sections 1 – 2 – 3

Student Demographics

SSID	Last Name	First Name	Middle Name	DOB	Grade	Home Language	Gender
132456789	Sawyer	Renee	Roberta	12/25/2009	4		F

Assessment History

Assessment Date	AZELLA Test*	Tested Grade	Overall Proficiency Level	Eligibility Status	District Name	District Entity ID	School Name	School Entity ID
03/21/2017	R	3	Proficient	Not Eligible for EL	Tumbleweed Unified District	1001	1 George Hunt School	1002
08/10/2016	P	3	Intermediate	Eligible for EL	Tumbleweed Unified District	1001	1 George Hunt School	1002
02/18/2016	R	2		EL Status Undetermined	Tumbleweed Unified District	1001	AZELLA test is incomplete. A new AZELLA Placement Test must be administered to determine eligibility.	1002
10/14/2013	P	KG	Pre-Emergent/ Emergent	△	Tumbleweed Unified District	1001	The last AZELLA test is not within the current or prior Fiscal Year. This student requires an AZELLA Placement Test to determine eligibility.	1002

» Eligibility Status – **Eligible/Not Eligible for EL Services, EL Status Undetermined, and/or** ⚠

Assessment Details

Date	Kindergarten Placement Test		Total Combined**		Reading**		Writing**		Listening		Speaking		Oral	
	Scale Score	Proficiency	Scale Score	Proficiency	Scale Score	Proficiency	Scale Score	Proficiency	Scale Score	Proficiency	Scale Score	Proficiency	Scale Score	Proficiency
03/21/2017			2490	Proficient	250	Proficient	250	Proficient	240	Intermediate	251	Proficient	246	Intermediate
08/10/2016			2450	Intermediate	231	Intermediate	250	Proficient	248	Intermediate	234	Intermediate	243	Intermediate
02/18/2016			2002	Pre-	215	Basic	199	Pre-	194	Pre-				
10/14/2013	193	Pre-Emergent/												

EL70 Report – AZELLA Student Test History Report

section 4

Most Recent EL Services Participation / EL Program Exit Reason		
Date	**EL Services Participation/EL Program Exit Reason**	**Description**
05/26/2017	Reclassified FEP	This student Reclassified Fluent English Proficient (FEP) and does not qualify for EL Services. Students who have Reclassified FEP do not require any further AZELLA testing. Students who demonstrate a language need after being Reclassified FEP require an AZELLA Placement Test Referral Form – Moving from Mainstream to EL Services prior to being administered an AZELLA Placement Test.
08/11/2016	SEI	This student was enrolled in a Structured English Immersion (SEI) Program. Students who have been enrolled in an SEI Program will need to be tested every spring with the AZELLA Reassessment until an Overall Proficiency Level of "Proficient" is attained.

- EL Services - **SEI, ILLP, Bilingual/Dual Language, or Parent Withdrawn**
- Exit Reasons - **Reclassified FEP or SPED Withdrawn**
- Only one (1) EL Services and one (1) Exit Reason (if applicable) will beshown
- **IFEP** will **not** be shown as the student did not qualify for EL Services

EL70 Report – AZELLA Student Test History Report

section 5

Current Classification		
Date/FY	**Classification**	**Description**
04/17/2017	SPED Withdrawn (Non-EL)	Not an English Learner - The student was previously enrolled in EL Services and Withdrawn due to SPED Criteria by the student's IEP Team; therefore, the student is Non-EL and has NOT Reclassified Fluent English Proficient.

- » Classifications - **EL, SPED Withdrawn, IFEP, FEP1, FEP2, FEP3 (through) 20**
- » Only the most current classification will be shown
- » Dates for EL, SPED Withdrawal and IFEP will be displayed
- » Fiscal Year date for FEP1 (through) FEP20 will be displayed

SSID	Last Name	First Name	Grade	Overall Proficiency Level[1]	EL Group[2]	Last AZELLA Test	Current AZELLA Test Record[3]	Student Entry Date
12345678	Doe	John	09	I	1	08/31/2017	Y	10/01/2017
12345678	Doe	Jane	09	I	2	02/16/2017	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Jesus	09	B	4	03/08/2017	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Jane	09	P-E/E	1	12/16/2016	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Alexandra	09	I	8	05/02/2015	N	08/03/2017
12345678	Doe	Jane	09	B	8	09/08/2015	N	08/07/2017
12345678	Doe	Jairo	09	P-E/E	2	12/07/2016	Y	08/07/20
12345678	Doe	Jane	11	I	2	02/10/2017	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Litzy	12	B	4	12/16/2016	Y	08/10/2017
12345678	Doe	Jane	12	I	1	12/16/2016	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Ernesto	12	I	8	10/14/2014	N	08/07/2017
12345678	Doe	Ernesto	12	I	8	10/14/2014	N	08/07/2017
12345678	Doe	Jane	12	I	1	12/16/2016	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Litzy	12	B	4	12/16/2016	Y	08/10/2017
12345678	Doe	Jane	11	I	2	02/10/2017	Y	08/07/2017

EL73 – EL Need Report

The information in the above chart is strictly for demonstration purposes only. It does not reflect real students or data.

EL73 Report – EL Need Report

SSID	Last Name	First Name	Grade	Overall Proficiency Level[1]	EL Group[2]	Last AZELLA Test	Current AZELLA Test Record[3]	Student Entry Date
12345678	Doe	John	03	I	1	08/31/2017	Y	10/01/2017
12345678	Doe	Jane	09	I	2	02/16/2017	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Jesus	03	B	4	03/08/2017	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Jane	09	P-E/E	1	12/16/2016	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Alexandra	09	I	8	05/03/2015	N	08/07/2017
12345678	Doe	Jane	03	B	8	09/08/2015	N	08/07/2017
12345678	Doe	Jaim	09	P-E/E	2	12/02/2016	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Jane	10	B	4	02/22/2017	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Feng	10	P-E/E	1	12/16/2016	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Jane	10	B	8	03/01/2015	N	08/15/2017
12345678	Doe	Matthew	11	P-E/E	1	10/13/2016	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Jane	11	I	2	02/16/2017	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Lizy	12	B	4	12/16/2016	Y	08/10/2017
12345678	Doe	Jane	12	I	1	12/16/2016	Y	08/07/2017
12345678	Doe	Ernesto	12	I	8	10/14/2014	N	08/07/2017

Data is only for
current Fiscal Year.

Data is updated only on
Sunday nights.

Read the report!

- SSID
- Last Name
- First Name
- Grade (currently enrolled)
- Overall Proficiency Level
  - **P-E/E = Pre-Emergent/Emergent**
  - **P-E/E/B = Pre-Emergent/Emergent/Basic**
  - **B = Basic**
  - **B/I = Basic/Intermediate**
  - **I = Intermediate**
- EL Group
  - **1 = EL Need and no current Fiscal Year EL Services enrollment**
  - **2 = EL Need and current Fiscal Year EL Services enrollment**
  - **4 = Parent Withdrawn EL is the current Fiscal Year EL Services enrollment**
  - **8 = Student needs a Placement Test administered due to an outdated AZELLA Test record with an EL need that has not been addressed**
- Last AZELLA Test
- Current AZELLA Test Record
  - **AZELLA Test dated during the current or previous Fiscal Year**
- Student Entry Date
  - **Date student entered this school**

2

AZELLA Spring 2018 Reassessment Test

Stages I – II and Stages III – V

Be Ready for the AZELLA

SPRING REASSESSMENT

Utilize the **EL73 Report and the EL70 Reports** to know who must participate in the Spring Reassessment Testing.

Test, submit, upload enrollment/exit in EL Services, and correct student demographics!

Pre-ID Labels & Pre-Registrations

OCT	NOV	DEC
13	16	13
Placement Tests Cycle Out	AZELLA Corrections Completed	Participation Counts in PearsonAccess Next (Nov 29 – Dec 13)

IMPORTANT Data Dates

Stages I and II

- Paper/pencil test
- Materials are pre-ordered by ADE and shipped to district from Pearson January 22 – 25, 2018
- Pre-ID Labels for most (not ALL) students
- ALL testing materials are shipped back to Pearson no later than March 30, 2018
- Speaking Test completed via telephone
- Students who are administered a **Placement Test** after January 1, 2018, will **NOT** participate

Stages III, IV, and V

Online tests

Students who are administered a **Placement Test** after January 1, 2018, will **NOT** participate

David McCord –
ADE Technical Assistance

Road Show
November 6-8, 2017
AM/PM Sessions

- Prescott Valley area
- Phoenix
- Tucson area

- TestNav System
  - Available NOW to set up
  - Not all features listed on Pearson's web site for TestNav will be available for the AZELLA online test
  - TestNav Tutorial (for AZELLA) available in November

TestNav 8 Online Support

https://support.assessment.pearson.com/display/TN/TestNav+8+Online+Support

Things to know for the online test

- ADE will pre-register students for their test
- Districts will have the ability to assign testing **groups** for sessions through PearsonAccess^{next} in mid- to late-January 2018
- Stages III-V online **SAMPLE** tests will be available in November 2017
- External keyboards and mice needed for tablets and iPads
- Speaking Test **requires** **noise cancelling and uni-directional** headsets
- 6 students at a time for the Speaking Test in a classroom size room
- Recommended Seating Arrangements

3 **AZELLA** Testing Guidance for ELs with Disabilities

Guidance for Student with an EL Need (or a Non-English PHLOTE) and a SPED Need

Students with a non-English PHLOTE or who have an EL need

MUST be administered the AZELLA

There are NO Exemptions.

There are NO waivers.

Guidance for Students with an EL Need (or a Non-English PHLOTE) and a SPED Need

The Arizona Department of Education provides this guidance document to assist LEAs who have students with an EL need or a non-English PHLOTE and a SPED need. This guidance will cover the following topics:

- IEP Team
- Administration of the AZELLA
- Dual Enrollment for EL Services and SPED Services
- Withdrawal due to SPED Criteria
- Referring a Student Who was Withdrawn due to SPED Criteria for an AZELLA Placement Test

IEP Team

For students with an EL need (or a non-English PHLOTE) and a SPED need, it is highly recommended that an IEP team include someone with expertise in second language acquisition. It is the guidance of ADE that the EL Coordinator is included in the IEP Team because the EL Coordinator is qualified to provide, or supervise the provision of, specially designed instruction to meet the unique needs of children with an EL need and is knowledgeable about the availability of resources of the district.

It is important that IEP Teams for ELs with disabilities include persons with expertise in second language acquisition and other professionals, such as speech-language pathologists, who understand how to differentiate between limited English proficiency and a disability. The participation of these individuals on the IEP Team is essential to develop appropriate academic and functional goals for the child and provide specially designed instruction and the necessary related services to meet these goals. The EL specialist will be responsible for ensuring that Arizona's English Language Proficiency Standards are used when developing the student's English language acquisition program. (114th Congress (2015))[1]

Data from the AZELLA and other English language acquisition assessments can inform instruction, support the development of IEP goals and inform the process of English Language acquisition as developmentally appropriate. The input from the EL Coordinator and/or someone with expertise in second language acquisition provides essential guidance to the IEP team related to the process of second language acquisition, parent communication, cultural responsiveness and reduction of language barrier.

The EL Coordinator and/or someone with expertise in second language acquisition is someone who has background in the English language services that are available to address the student's strengths, needs and learning style, as well as the interpretations of the assessment results and present levels of performance. The EL Coordinator and/or EL expert can fulfill the IEP team member requirement of having a person: (1) with knowledge about general education curriculum (ESL programs and ESL instruction), (2) to interpret the instructional implications of evaluation results and (3) with knowledge or special expertise regarding the child.

English learners with disabilities

Guidance for Students with an EL Need (or a Non-English PHLOTE) and a SPED Need

www.azed.gov/assessment/dtc

>> AZELLA tab >> Information

IEP Team includes someone with expertise in second language acquisition.

- Understand how to differentiate between limited English proficiency and a disability

No exemptions. All EL students and students with a non-English PHLOTE, regardless of disabilities, must have an AZELLA test submitted.

Special Education expert after being trained on AZELLA test administration, can be the test administrator when it is in the best interest of the student.

English learners with disabilities continued

An earnest attempt must be made with all AZELLA domains except when the disability precludes assessment in one or more domains of the AZELLA and when there are no appropriate accommodations for the affected domain(s).

- Example: Students who are deaf and/or blind.

Share AZELLA results with the IEP Team. Use the AZELLA Threshold Performance Indicators and other means and measures available for English language proficiency.

Withdrawal due to SPED Criteria

- Student must have a “current” and “Eligible for EL Services” AZELLA test record.
- Student must have a current FY EL Services enrollment.
- Student must have a SPED need, a current IEP, and enrolled in SPED services.

Guidance documents available

ADE | PARENTS & STUDENTS | SCHOOLS & TEACHERS | COMMON LOGON | ADECONNECT

Superintendent of Public Instruction

Select Language

ASSESSMENTS | DISTRICT TEST COORDINATORS | EDUCATORS | PARENTS AND STUDENTS | TECHNICAL AND LEGAL RESOURCES | CONTACT US

Assessment

District Test Coordinators

www.azed.gov/assessment/dtc

- District Test Coordinator Information Form
- Assessment Test Security Agreement for Superintendent/District Test Coordinator
- Assessment Test Security Agreement for Staff
- The Examiner Newsletter
- **Update** Spring 2018 AzMERIT and AIMS Science Test Windows

Click on the tab title to access the information for that assessment.

AzMERIT | AIMS Science | ALTERNATE Assessment | AZELLA

AZELLA

The AZELLA District Test Coordinator is responsible for the AZELLA Assessment.

The Arizona English Language Learner Assessment (AZELLA) is a standards-based assessment that meets both state and federal requirements to measure students' English language proficiency. AZELLA is used for both placement and reassessment purposes.

- Important Testing Dates
- Information
- Forms
- Resources – AZELLA District Test Coordinator Trainings
- Web Links
- Contact Information

Accessibility guidance documents available

ADE | PARENTS & STUDENTS | SCHOOLS & TEACHERS | COMMON LOGON | ADECONNECT

Superintendent of Public Instruction

Select Language

ASSESSMENTS | DISTRICT TEST COORDINATORS | EDUCATORS | PARENTS AND STUDENTS | TECHNICAL AND LEGAL RESOURCES | CONTACT US

Assessment

Accessibility

www.azed.gov/assessment/assessment/accessibility

Tweet | Share

ACCOMMODATIONS

Arizona Accommodation Manual 2017-2018

- Arizona's Achievement Tests *(AzMERIT and AIMS Science)*
- Alternate Assessments *(MSAA and AIMS A Science)*
- **AZELLA** *(Arizona's English Language Learner Assessment)*

Our Contact Information:
ADE Assessment Section 602-542-5031 or at Testing@azed.gov

ACCESSIBILITY RESOURCES

- Inclusion
- UDL (Universal Design for Learning)
- The Formative Assessment Process
- Access Through Technology

But wait…

There's More!

Download and Save the School Year 2016-2017 reports and student data files from the soon-to-be-retired PearsonAccess site by Friday, September 29, 2017!

AZELLA Test records from private and BIE schools can be moved to the student's current public school

by request.

azella@azed.gov

THE AZELLA TEAM